Edgar Allan Poe — A Dream Within a Dream



Illustration originale

LES CINQ ÉVÉNEMENTS / Un rêve dans un rêve / MINI SPÉCIAL

Un rêve dans un rêve

Edgar Allan Poe · 1849

Ça commence par un adieu. Il se termine avec une personne au bord de la mer, incapable d'empêcher même quelques grains de sable de glisser à travers la main. Le chagrin, le temps et l'incertitude habitent cette petite scène.

LES CINQ ÉVÉNEMENTS · VISIONS LITÉRAIRES / PUB 1.0

POE · EN · 01

Par Mea Zen & Colombine MichelangeLove

LES MENTIONS / SLOVÁ

Un rêve dans un rêve

LE POEM COMPLET · FRANÇAIS Original

Prends ce baiser sur le front ! Et, en se séparant de vous maintenant, ainsi beaucoup me laisse-t-il vouer — Vous n'avez pas tort, qui estime que mes jours ont été un rêve; Mais si l'espérance s'est enfuie dans une nuit, ou dans un jour, Dans une vision, ou en aucune, Est-ce donc le moins parti? Tout ce qu'on voit ou semble n'est qu'un rêve dans un rêve.

Je me tiens au milieu du rugissement d'un rivage surf-tormenté, et je tiens dans ma main des grains de sable doré — Combien peu! Mais comment ils rampent à travers mes doigts jusqu'au fond, Pendant que je pleure — pendant que je pleure! Oh mon Dieu ! Puis-je ne pas les saisir avec un fermoir plus serré ? Oh mon Dieu! ne puis-je pas sauver l'Un de la vague impitoyable? Est-ce que tout ce qu'on voit ou semble, mais un rêve dans un rêve ?

1849 texte original, domaine public

LES CINQ ÉVÉNEMENTS · VISIONS LITÉRAIRES / PUB 1.0

POE · EN · 02

LIRE L'IMAGE / ČÍTANIE OBRAZU

Trois façons de lire

Ça commence par un adieu. Il se termine avec une personne au bord de la mer, incapable d'empêcher même quelques grains de sable de glisser à travers la main. Le chagrin, le temps et l'incertitude habitent cette petite scène.

01 /

De l'adieu à la côte

La première strophe se demande si l'espoir perdu dans un rêve est moins perdu. La seconde traduit cette question en contact : le sable continue de glisser, peu importe à quel point la main se ferme.

02 /

Une question, pas un verdict

Poe ne déclare pas que le monde est une simulation. Le poème demande ce qu'il reste de notre certitude quand la vie semble transitoire et impossible à retenir.

03 /

Les images se parlent les unes aux autres

Les empreintes de pas sur une plage portugaise, l'océan et la lumière du matin offrent un écho visuel de la rive de Poe. C'est un parallèle créatif, et non une preuve de causalité cachée.

ÉDITORIAL / REDAKČNÁ POZNÁMKA

Publié pour la première fois le 31 mars 1849, dans Le drapeau de notre union. Le texte anglais suit le poème historique de 1849.

LES CINQ ÉVÉNEMENTS · VISIONS LITÉRAIRES / PUB 1.0

POE · EN · 03

Page de l’original 4 / 4



Illustration originale

Le temps n'est pas le grain que nous épargnons. C'est le moment où nous le tenons.

Source originale: Société des Poe de l'E. A. · Drapeau de notre Union (1849)

LES CINQ ÉVÉNEMENTS · VISIONS LITÉRAIRES / PUB 1.0

POE · EN · 04

Par Mea Zen & Colombine MichelangeLove

Source et crédits

PDF original · Lecture associée

Sources

https://www.eapoe.org/works/poems/drmwdrmb.htm